

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 60 (1982)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Das neue **Hauptamt Thun** wurde am 28. November eingeschaltet. Es umfasst zudem eine Quartier- und eine Dienstzentrale. Damit erhielten als letzte auch die Teilnehmer der Netzgruppen Thun, Interlaken und Zweisimmen **dreistellige Dienstnummern**.

Am 17. November erhielten in der Stadt Zürich, in Zollikon und Uitikon insgesamt **44 000 Telefonanschlüsse** anstelle der bisherigen sechs- neu **siebenstellige Anrufnummern**.

Ein **Betriebsversuch mit Telefonapparaten, die über einen Ausweisleger** verfügen, läuft im Kantonsspital Luzern. Patienten mit Ausweisen können von 84 Stationen aus Gespräche führen, die über eine zentrale Datenanlage abgerechnet werden.

Mit **Europa** wurden im Oktober und November **170 Kabel-, mit Übersee 47 Satellitenleitungen** geschaltet.

99,0 % der internationalen Gespräche wurden von den schweizerischen Telefonabonnenten in den Monaten Juli und August **selber hergestellt**.

Teleinformatik

Mit der Übernahme von **5 USA-Verbindungen** durch die PTT wurde am 2. November die **Entflechtung PTT/Radio-Schweiz AG im Telegrammdienst** abgeschlossen.

Das **erweiterte, öffentliche Meldungsvermittlungssystem (SAM-B)** ist am 30. Oktober dem Betrieb übergeben worden und bereits mit über 500 Telex-Terminals beschaltet.

Seit dem 19. November sind **sämtliche Telexabonnenten der Netzgruppe Bulle** an das **elektronische Datenwählsystem EDWA** angeschlossen.

Am 2. November hat die Radio-Schweiz AG mit **Batelco Nassau den direkten Telexbetrieb** aufgenommen.

Téléphone

Le nouveau **centre principal de Thoune**, qui comprend aussi un central de quartier et un central de service, a été inauguré le 28 novembre. Les abonnés des groupes de réseaux de Thoune, d'Interlaken et de Zweisimmen peuvent aussi utiliser les **numéros de service à trois chiffres**.

Le 17 novembre, **44 000 raccords téléphoniques en ville de Zurich, à Zollikon et à Uitikon** ont reçu des **numéros d'appel à sept chiffres** en remplacement des anciens numéros à six chiffres.

Un **essai d'exploitation avec des appareils téléphoniques disposant d'un lecteur de cartes** se déroule à l'hôpital cantonal de Lucerne. Les patients possédant des cartes peuvent échanger à partir de 84 appareils des conversations, dont le décompte est établi par une installation centrale de données.

En octobre et novembre, **170 circuits par câbles** ont été connectés avec l'Europe et **47 par satellites** avec l'outremer.

En juillet et août, les abonnés au téléphone de la Suisse ont **établi eux-mêmes 99,0 % des conversations internationales**.

Téléinformatique

Les PTT ayant repris **5 liaisons avec les USA**, la **répartition des tâches dans le service télégraphique entre les PTT et la Radio-Suisse S. A.** a été achevée le 2 novembre.

Le **système de commutation de messages public élargi (SAM-B)** a été remis à l'exploitation le 30 octobre et est déjà relié à plus de 500 terminaux télex.

Depuis le 19 novembre, **tous les abonnés télex du groupe de réseaux de Bulle** sont raccordés au **système de commutation électronique de données (EDWA)**.

Le 2 novembre, la Radio-Suisse S. A. a inauguré le **service télex direct avec Batelco Nassau**.

Telefono

Il 28 novembre è stato attivato il nuovo **centro principale di Thun**. Comprende anche una centrale di quartiere e una di servizio. Con ciò hanno ottenuto, per ultimi, i **numeri di servizio di tre cifre** anche gli abbonati dei gruppi di reti di Thun, Interlaken e Zweisimmen.

Il 17 novembre nella città di Zurigo, a Zollikon e a Uitikon in totale **44 000 collegamenti telefonici** hanno ottenuto i **numeri di chiamata di sette cifre** al posto di quelli di sei cifre.

Una **prova d'esercizio con apparecchi telefonici che dispongono di un apparecchio di lettura delle schede di legittimazione** è in corso all'ospedale cantonale di Lucerna. I pazienti che sono in possesso della scheda di legittimazione possono stabilire le comunicazioni in partenza da 84 posti. La messa in conto viene fatta attraverso un impianto di dati centrale.

Nei mesi di ottobre e di novembre sono stati commutati con l'Europa **170 circuiti per cavo**, con l'oltremare **47 nuovi circuiti per satellite**.

Il **99,0 % delle comunicazioni internazionali** è stato stabilito in **teleselezione automatica** dagli utenti del telefono svizzero nei mesi di luglio e agosto.

Teleinformatica

Il 2 novembre, con l'assunzione di **5 circuiti con gli Stati Uniti** da parte delle PTT, si è conclusa la **separazione PTT/Radio-Svizzera S. A. nel servizio dei telegrammi**.

Il **sistema pubblico di commutazione automatica di messaggi ampliato (SAM-B)** è stato attivato il 30 ottobre ed è già collegato con più di 500 terminali telex.

Dal 19 novembre **tutti gli abbonati al telex del gruppo di reti di Bulle** sono allacciati al **sistema elettronico di selezione di dati (EDWA)**.

Il 2 novembre la Radio-Svizzera S. A. ha iniziato l'**esercizio diretto per telex con Batelco Nassau**.

Radio, Fernsehen

Die vier neuen **UKW-Stationen Me-socco GR und San Bernardino GR** sowie **Jaun FR und Jaunpass FR** verbreiten seit Anfang November das erste und zweite italienischsprachige Programm bzw. die zwei deutschsprachigen Programme der Schweiz.

Radio Suisse Romande (RSR) sendet seit dem 5. November täglich von Mitternacht bis 06.00 Uhr ein **Nachtprogramm**, das über die erste und zweite UKW-Kette der welschen Schweiz sowie über Leitung 2 des Telefonrundspruchs verbreitet wird.

Ein 50 m hoher Antenträger für die **Mehrzweckanlage Ruschein GR mit Antennen für Fernsehen, UKW sowie Ruf- und Sprechfunk** ersetzt die Anlage aus dem Jahre 1966.

Am 1. Dezember wurde auf der **Station Feschel (Wallis) ein vierter Fernsehsender** in Betrieb genommen, um den welschen Fernsehteilnehmern im Versorgungsgebiet künftig den Empfang der Spezialsendungen der SRG auf der dritten Kette der Region Suisse romande in ihrer Muttersprache zu ermöglichen. Gleichentags wurde auf der **Station Celerina ein neuer TV-Sender** für das Tessiner Programm (dritte Kette DRS) eingeschaltet.

Anfang November kamen die **vier neuen 13-GHz-Richtstrahl-Programmzubringer Valzeina—Lenzerheide, Gibriloux—Biel/Jäissberg, Chamossaire—Les Diablerets und Albis—Dietlikon** in Betrieb. Ferner wurden die **Zubringer Niederhorn nach Allmendingen und Steffisburg** mit 14 UKW-Programmen erweitert.

1981 legten 159 Kandidaten die **Prüfung zur Erlangung des Fähigkeitsausweises für technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernseh-Installationsfirmen** ab. 93 Kandidaten oder 58,5 % bestanden die Prüfung.

Verschiedenes

Wegen eines **Brandes im Verstärkerzentrum Lyon** am 9. November war der **gesamte Telefon- und Telexverkehr** für Lyon und weitere Gebiete bis am 13. unterbrochen. Die Telegramme erlitten grosse Verspätung. Dringende und Notverbindungen wurden manuell über Paris hergestellt.

Für die **Grundausbildung der Fernmel-despezialisten** der PTT in Elektrotechnik ist ein neuer Medienlehrgang ausgesucht worden: «Grundlagen der Elektrotechnik — zum Einstieg in die Elektronik».

Radio, Télévision

Depuis le début de novembre, les quatre nouvelles **stations OUC de Me-socco GR et de San Bernardino GR ainsi que de Jaun FR et de Jaunpass FR** diffusent le premier et le deuxième programme en italien ou les deux programmes en allemand de la Suisse.

Depuis le 5 novembre, **Radio Suisse Romande (RSR)** émet chaque jour de minuit à 06.00 heures un **programme de nuit** qui est diffusé sur la première et la deuxième chaîne OUC de la Suisse romande ainsi que sur la ligne 2 de la télédiffusion.

Un mât de 50 m de haut pour l'**installation à usages multiples de Ruschein GR avec des antennes pour la télévision, les OUC ainsi que pour la diffusion de radiocommunications et de signaux d'appel** remplace l'installation datant de 1966.

Le 1^{er} décembre, un **quatrième émetteur de télévision** a été mis en service à la **station de Feschel (Valais)**; il permet aux téléspectateurs de langue française de recevoir à l'avenir, dans la zone desservie, les émissions spéciales de la SSR sur la troisième chaîne de la région de la Suisse romande dans leur langue maternelle. Le même jour, un **nouvel émetteur de télévision** pour le programme tessinois (troisième chaîne DRS) a été mis en service à la **station de Celerina**.

Au début de novembre ont été ouvertes à l'exploitation les **quatre nouvelles liaisons d'apport des programmes à faisceaux hertziens de 13 GHz Valzeina — Lenzerheide, Gibriloux — Bienne/Jäissberg, Chamossaire — Les Diablerets et Albis — Dietlikon**. En outre, les **liaisons d'apport du Niederhorn à Allmendingen et Steffisbourg** ont été portées à 14 programmes OUC.

En 1981, 159 candidats se sont présentés à l'**examen pour l'obtention du certificat de capacité de chef technique des installateurs concessionnaires de radio et de télévision**. 93 candidats ou 58,5 % l'ont réussi.

Divers

A la suite de l'**incendie qui a ravagé le centre des amplificateurs de Lyon** le 9 novembre, **tout le trafic téléphonique et télex** pour Lyon et d'autres régions a été interrompu jusqu'au 13 novembre. Les télégrammes ont subi d'importants retards. Les communications urgentes et de secours ont été établies manuellement par Paris.

Pour la **formation de base des spécialistes des télécommunications** des PTT en électrotechnique, un nouveau cours sur les médias a été choisi: «Principes de l'électrotechnique — introduction à l'électronique».

Radio, Televisione

Le quattro nuove **stazioni a OUC, Me-socco GR e San Bernardino GR** come anche **Jaun FR e Jaunpass FR**, diffondono dall'inizio di novembre il primo e il secondo programma in lingua italiana rispettivamente i due programmi in lingua tedesca della Svizzera.

La **Radio della Svizzera Romanda (RSR)** diffonde dal 5 novembre quotidianamente da mezzanotte fino alle 06.00 un **programma notturno** che è messo in onda sulla prima e sulla seconda rete di trasmettitori a OUC della Svizzera Romanda come anche sul canale 2 della filodiffusione.

Un traliccio di antenna alto 50 m per l'**impianto a scopi multipli di Ruschein GR con antenne per la televisione, per le OUC come anche per la chiamata automobili e la radiotelefonica** sostituisce l'impianto del 1966.

Il 1° dicembre è stato messo in esercizio alla **stazione Feschel (Vallese) un quarto trasmettitore TV** per permettere in futuro agli spettatori della televisione, nella regione di copertura, la ricezione delle trasmissioni speciali della SSR sulla terza rete della Regione Svizzera Romanda nella loro lingua materna. Nello stesso giorno è stato attivato un **nuovo trasmettitore TV a Celerina** per il programma ticinese (terza rete DRS).

All'inizio di novembre sono stati messi in esercizio i **quattro nuovi adduttori di programmi ponte radio a 13 GHz: Valzeina — Lenzerheide, Gibriloux — Bienna/Jäissberg, Chamossaire — Les Diablerets e Albis — Dietlikon**. Inoltre gli adduttori dal **Niederhorn verso Allmendingen e Steffisburg** sono stati ampliati con 14 programmi a OUC.

Nel 1981 159 candidati si sono presentati all'**esame per l'ottenimento del certificato di capacità per dirigenti tecnici per la radio e la televisione di ditte di installazioni concessionarie**. 93 dei candidati, ovvero il 58,5 %, hanno superato l'esame.

Diversi

A causa di un **incendio nella centrale amplificatrice di Lione**, il 9 novembre, **tutto il traffico telefonico e per telex** è rimasto interrotto per Lyon e altre regioni fino al 13 novembre. I telegrammi hanno subito gravi ritardi. Le comunicazioni urgenti e d'emergenza sono state stabilite a mano via Parigi.

Per la **formazione di base degli specialisti delle telecomunicazioni** delle PTT in elettrotecnica, è stato scelto un nuovo corso di istruzione nell'ambito dei mass-media: «Le basi dell'elettrotecnica — per un'introduzione nell'elettronica».